

BTS TOURISME-LOISIRS

Epreuve écrite de langue vivante : RUSSE

Durée : 1 H 30

Coefficient : 1,5

Dictionnaire non autorisé

Санкт-Петербург в новом тысячелетии...

Администрация Петербурга понимает, что развитие города как культурный и туристический центр не менее важно, чем развитие его промышленных ресурсов .

Во-первых, у туризма есть надёжная основа – сам Петербург как памятник истории, культуры, архитектуры, как город с уникальным географическим положением (Нева, финский залив, белые ночи...). Во-вторых есть спрос , есть интерес и в России и за рубежом. Согласно рейтингу ООН, Санкт Петербург занимает восьмое место в списке самых привлекательных городов мира (по статистике на 1999 год). Каждый год количество туристов увеличивается на 8 - 10 %. Кроме того туризм – бизнес с низкими издержками , особенно экологическими.

Но несмотря на все эти плюсы существуют и минусы. К ним можно отнести плохой сервис и неразвитую инфраструктуру. Например, реальное количество гостиничных мест разного класса в городе только три на 1000 жителей, что в 10 раз хуже, чем в большинстве туристических центрах. Другой недостаток – плохой имидж России в целом и Петербурга в частности за границей (« криминальная столица»). Терроризм и криминальность существуют практически во всех крупных городах мира, но почему-то сейчас многие связывают Петербург с этими явлениями . Третий негативный фактор связан со вторым. Это – слабая реклама города в России и за рубежом. Несколько лет назад мэр играл роль главного имиджмейкера Санкт- Петербурга. Сейчас это время кончилось и нет такой знаменитой личности, которая взяла бы это на себя.

Несмотря на это в Петербурге всем ясно, что развитие туризма не требует больших инвестиций. Не так трудно будет использовать потенциал и значительно улучшить инфраструктуру. А улучшать криминогенную обстановку и экологию города власти будут и так : это их прямая обязанность и много делается уже в этом направлении.
(из газеты КАРЬЕРА – КАПИТАЛ № 41/ окт. 1999 г.)

- 1) Vous ferez *en français* la contraction de l'article ci-dessus en respectant son plan et l'argumentation proposée par son auteur.
- 2) Traduire le dernier paragraphe de « Несмотря на » jusqu'à la fin du texte.